

Мишина Юлия Евгеньевна

АППОЗИТИВНЫЕ КОНСТРУКЦИИ И СМЕЖНЫЕ СИНТАКСИЧЕСКИЕ ЯВЛЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА: ПРОБЛЕМА РАЗГРАНИЧЕНИЯ

В статье рассматривается вопрос о сущности аппозитива как синтаксического явления, свойственного английскому языку. В этой связи анализируются термины, используемые для его обозначения, а также разные подходы к его описанию. Указывается, что неоднозначность трактовок и подходов приводит к трудностям в разграничении смежных синтаксических явлений. Автор обосновывает необходимость рассмотрения аппозитивных конструкций в единстве их линейных и надлинейных характеристик, поскольку, образуя в совокупности план выражения рассматриваемого явления, они позволяют отграничить его от сходных синтаксических структур.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/1-1/40.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 1(79). Ч. 1. С. 155-158. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/1-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 811.111-26

В статье рассматривается вопрос о сущности аппозитива как синтаксического явления, свойственного английскому языку. В этой связи анализируются термины, используемые для его обозначения, а также разные подходы к его описанию. Указывается, что неоднозначность трактовок и подходов приводит к трудностям в разграничении смежных синтаксических явлений. Автор обосновывает необходимость рассмотрения аппозитивных конструкций в единстве их линейных и надлинейных характеристик, поскольку, образуя в совокупности план выражения рассматриваемого явления, они позволяют отграничить его от сходных синтаксических структур.

Ключевые слова и фразы: приложение; аппозитив; аппозитивная конструкция; синтагматика; паратактический и гипотактический подход; кореферентность компонентов; линейные и надлинейные характеристики высказывания; парцелляция.

Мишина Юлия Евгеньевна, к. филол. н.

Самарский национальный исследовательский университет имени академика С. П. Королева

yuliamishina11@gmail.com

АППОЗИТИВНЫЕ КОНСТРУКЦИИ И СМЕЖНЫЕ СИНТАКСИЧЕСКИЕ ЯВЛЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА: ПРОБЛЕМА РАЗГРАНИЧЕНИЯ

В настоящей статье в центре внимания оказывается член предложения, для обозначения которого в научной литературе используется целый ряд терминов, а именно: «приложение», «аппозитив», «аппозитивная конструкция». Специфика этого члена предложения состоит в том, что в основе его выделения лежит структурная и семантическая соотнесенность с другим членом данного предложения. Выступая как определение и определяемое, эти два элемента образуют комплекс, называемый «конструкция приложения» или «аппозитивная конструкция». Для нас предпочтительным оказывается второй термин потому, что, во-первых, он более удобен из-за чисто стилистических соображений. Во-вторых, этот термин является общепринятым в традиционном отечественном языкознании, которое отличается большей последовательностью в изучении данного явления. В-третьих, в отношении употребления этого термина наблюдается большая преемственность и меньшая противоречивость.

Казалось бы, использование наряду с термином «аппозитивная конструкция» понятия «приложение» не вполне последовательно. Поскольку в научной литературе термин «аппозитивная конструкция» даже в узком понимании, включающем только непредикативные конструкции, все равно охватывает более широкий спектр синтаксических структур, нежели «приложение». Тем не менее использование этого термина оказывается вполне оправданным, когда мы имеем дело с двухкомпонентной структурой «определяемое слово + приложение». В этом случае термин «аппозитивная конструкция» выступает как обобщающее понятие и имеет ряд преимуществ по сравнению с другими терминологическими построениями, например, «конструкция приложения». Однако и его употребление не всегда позволяет избежать неправильного толкования.

Наше исследование осуществлялось в русле речеведческого направления в изучении синтаксиса английского языка. При исследовании основной коммуникативной единицы – предложения – задача этого направления состоит в том, чтобы описать членную структуру предложения на основе синтаксических функций, которые номинативные единицы реализуют в динамике речи. Эта задача решается путем анализа синтагматики высказывания, причем термин «синтагматика» получает здесь расширенное толкование. Под синтагматикой понимается, во-первых, линейное соотнесение в речевой цепи единиц, обладающих одновременно определенными морфосинтаксическими и лексико-фразеологическими признаками. Во-вторых, – синтагматическое членение речи интонационными средствами, которое в каждом конкретном случае отражает содержание намерения высказывания, его коммуникативно-прагматическую направленность.

Взаимодействие синтагматики и синтаксиса было продемонстрировано при изучении целого ряда синтаксических структур английского языка. В отношении приложения обращение к синтагматике представляется особенно важным. Ведь само выделение данного члена предложения базируется на линейном соотнесении именных компонентов, связанных отношениями квалификации, а основная оппозиция – обособленное/необособленное приложение – предполагает, что приложение либо входит в одну синтагму с определяемым словом, либо получает относительную автономность и, как следствие, выделяется в самостоятельную синтагму.

Именно неоднозначность трактовки данного термина-понятия обуславливает необходимость обращения к проблеме разграничения аппозитивных конструкций и смежных синтаксических явлений. В разных источниках оно иллюстрируется при помощи примеров, которые существенно различаются как в плане структуры, так и в семантическом плане, что указывает на необходимость переосмыслить существующие лингвистические исследования.

Анализ показывает, что в этих исследованиях приложение получает узкое и широкое толкование. Данные подходы основываются на понятиях паратактики и гипотактики соответственно. В рамках паратактического подхода к трактовке категории приложения на первый план выступает такой параметр, как непосредственное соположение единиц в речевой цепи. На основании этого критерия в категорию приложения включаются не только традиционные конструкции (*U.S. President Donald Trump / Президент Соединённых Штатов, Дональд Трамп* (здесь и далее перевод автора статьи. – Ю. М.)) [9], но также предикативное приложение, приложение-инфинитив, аппозитивное придаточное, возвратное и обобщающее местоимения

в приложении и даже структуры типа *N of N* при условии, что *of* выражает аппозитивные отношения, а не отношения включения [8, p. 22; 11, p. 134]. В отношении последних следует заметить, что единственным критерием для отнесения сочетаний такого рода к приложениям служит общность референта. Таким образом, основанием для определения синтаксического статуса единицы становятся экстралингвистические факторы, а не ее функциональные характеристики. Следовательно, правомерность отнесения таких сочетаний к категории приложения может быть поставлена под сомнение.

Подход, основанный на гипотактических отношениях, трактует категорию приложения более широко. Так, Чарльз Мейер, в работах которого этот подход реализуется наиболее ярко, кладет в основу выделения приложения характер грамматических отношений, абстрагируясь, таким образом, от конкретных речевых реализаций в виде тех или иных синтаксических конструкций [12, p. 6]. Следовательно, категория приложения существенно расширяется, в нее включаются самые разнообразные конструкции, которые традиционно принято рассматривать в рамках других синтаксических понятий и категорий, как то придаточное предложение с союзами *that* или *to*; предложные, атрибутивные или предикативные словосочетания, инфинитивные конструкции [Ibidem].

Развивая идеи Ч. Мейера, Л. Хейваерт иллюстрирует разнообразие конструкций, описываемых в терминах аппозиции при помощи ряда примеров: *...the fact that the whales are mammals; all those kittens; my daughter the lawyer* [10, p. 70]. / *...тот факт, что киты – млекопитающие; все те котята; моя дочь-юрист.* Автор относит к аппозитивным конструкциям и так называемые включенные предложения и суждения, основываясь на их паратактическом соположении и равноправном статусе. Свой вывод исследователь подтверждает результатами трансформационного преобразования исходной конструкции. В результирующих структурах каждый из компонентов приобретает самостоятельность (*The rumor that he killed her is not true. That he killed her is not true* [Ibidem, p. 216]. / *Слухи о том, что он убил ее, были неправдой. То, что он убил ее, было неправдой.*) Конструкции такого рода, помимо непосредственного соположения компонентов, характеризуются семантическими отношениями детализации, а значит, по мнению автора, укладываются в парадигму аппозиции. Представляется, что столь широкая трактовка приложения ведет к утрате этим понятием научной определенности.

Что касается реальной речи, то здесь на первый план и в смысле частотности, и в смысле функциональной нагрузки выходят примеры, подобные следующему: *Senate Judiciary Committee chairman Patrick Leahy* [16]... / *Председатель Комитета Юстиции Сената США Патрик Лихи...* Трактовка таких фрагментов как приложений оправдана тем, что эти конструкции характеризуются субстантивным характером компонентов, соположением, наличием особого рода синтаксической связи и реализацией синтаксической функции определения. В то же время структурные и функционально-семантические характеристики отрезка, который можно было бы квалифицировать как приложение, здесь таковы, что говорить о данном образовании как о второстепенном, подчиненном достаточно сложно.

Ситуация осложняется и расхождениями метаязыкового характера, как было указано выше, а именно наличием разных терминов как для обозначения самого явления, так и разных структурных типов приложения. Рассмотрев литературу, посвященную приложению, мы пришли к необходимости определения конституирующих признаков приложения как структурной единицы современного английского языка на основе анализа его речевой реализации.

При решении этой задачи мы исходили из необходимости изучения приложения в единстве линейного и надлинейного рядов высказывания. Основными параметрами описания линейных характеристик приложения стали: реализация той или иной лексико-грамматической модели; способ усложнения и распространения конструкции; количество компонентов; место в структуре высказывания и синтаксическая функция в предложении; тип реализуемых семантических отношений; тематическая принадлежность и роль в реализации высказыванием функции воздействия. Надлинейные характеристики приложения рассматривались исходя из ритмико-просодического, акцентно-силлабического и пунктуационного оформления высказывания.

Совокупность вышеуказанных особенностей плана выражения позволяет решить вопрос о разграничении приложения и других схожих с ним синтаксических конструкций в целом ряде случаев. В частности, становится возможным разграничить необособленное приложение, реализующее идентифицирующую функцию (*Our ruler Prince Yuri, was slain* [13, p. 16]... / *Наш правитель, князь Юрий, был повержен...*), и так называемые конструкции замещения, представленные местоимением и относящимся к нему именным словосочетанием (*He's a complete idiot that brother of yours* [14, p. 632]. / *Он полный идиот, этот ваш брат*), а также конструкции с экстрапозицией (*It's good to be here again* [17, p. 55]. / *Так приятно снова оказаться здесь*). В качестве релевантных дистинктивных признаков аппозитивной конструкции в данном случае выступают корферентность компонентов, субстантивный характер аппозитивов, наличие между ними особой аппозитивной связи. При этом необходимо помнить, что сущность аппозиции состоит в выражении ее составными компонентами отношений отождествления.

Проблема разграничения возникает и в том случае, когда обособленные приложения, реализуя стремление к самостоятельности, выходят за рамки исходного предложения. Утрачивая статус второстепенного члена предложения, такие аппозитивные конструкции образуют самостоятельное неполное предложение (*What shocking conduct, Miss Eyre, to strike a young gentleman, your benefactress's son! Your young master!* / *Разве можно так недостойно вести себя, мисс Эйр? Бить молодого барина, сына вашей благодетельницы! Ведь это же ваш молодой хозяин!*) [1]. В литературе такие аппозитивы получили название «присоединенные приложения» [2]. В тексте присоединенные приложения несут значительную стилистическую нагрузку. По мнению Э. М. Гжаниянц, «присоединенные приложения создают особую синтаксическую перспективу, сообщая всему высказыванию особую эмоциональность и экспрессию» [Там же, с. 19]. Между выделенным неполным предложением и базовой частью высказывания возникают отношения присоединения, которые рассматриваются

в литературе в терминах парцелляции. Мы разделяем мнение, что так называемое присоединенное приложение представляет собой парцеллированную конструкцию, поскольку имеет план выражения, типичный именно для парцелляции, а не для обособленного второстепенного члена предложения [4].

Вообще, выявление инвариантных признаков, составляющих план выражения разных типов синтаксических построений, дает основу для разграничения смежных синтаксических явлений, номинативных и предикативных единиц. Выявленные нами инвариантные просодические характеристики аппозитивных конструкций (выделение в отдельную синтагму за счет паузации или изменения мелодической кривой; оформление компонентов конструкции тонами, одинаковыми по направлению и преимущественно одинаковыми по высоте; наличие ритико-просодического и акцентно-силлабического параллелизма синтагм с приложением и определяемым словом) составляют план выражения копулятивной связи, реализующей квалификативное содержание [6].

Анализ синтагматических характеристик, в частности перечисляющих приложений (выраженных существительными и соотнесенных с обобщающим словом), позволяет сопоставить их с синтаксическими конструкциями, получившими в лингвистической литературе название «уточнение» [3, с. 80; 5, с. 150]. В научной литературе в качестве критерия разграничения этих синтаксических структур рассматривается их взаиморасположение: при уточнении обобщающее слово предшествует перечислению, а в случае перечисляющего приложения – следует за ним. Однако анализ материала показал, что оба типа структур имеют сходную фразировку и просодические характеристики. Идентичность плана выражения указывает на то, что в данном случае имеют место расхождения скорее метаязыкового характера. Используемые термины описывают одно и то же синтаксическое явление с разных позиций: термин «перечисляющее приложение» указывает на характер синтаксических отношений, а «уточнение» раскрывает внутреннюю сторону, то есть семантический аспект.

Вопрос о разграничении словосочетаний, компоненты которых связаны отношениями сочинения или аппозиции, поднимается в исследовании М. Е. Блокли [7, р. 48]. Рассмотренные автором именные словосочетания, состоящие из 3 и более компонентов, могут в разных речевых реализациях представлять либо аппозитивную конструкцию, в которой каждый из составляющих имеет общего референта, либо сочинительную конструкцию, если референты различны. О реализации последней может косвенно свидетельствовать наличие сочинительного союза *and*. При его отсутствии синтаксическая неопределенность разрешается исключительно исходя из семантики конкретного речевого отрезка.

Аппозитивные конструкции следует отличать и от конструкций экземплификации. Вводимые при помощи *including, included*, они традиционно квалифицируются как аппозитивные. Однако, по мнению П. Родригес Абрунейрас [15, р. 117], они обладают собственными ингерентными свойствами. В аппозитивной конструкции компоненты демонстрируют равноправный статус: они относятся к одному и тому же уровню языка, имеют одного референта и выполняют одинаковую синтаксическую функцию. В результате опущение одного из компонентов не приводит к нарушению грамматической структуры высказывания. В основе экземплификации, напротив, лежат отношения подчинения: один из компонентов имеет более конкретный характер и зависит от другого. Последний оказывается главным членом конструкции, и его опущение приводит либо к изменению содержания высказывания, либо к нарушению его грамматической структуры.

Рассмотрение конструкций, определяемых в литературе как «лексический повтор с расширением», позволило установить, что их главной просодической особенностью является различное тональное оформление субстантивных элементов. Причиной тому служит тот факт, что, в отличие от приложения, здесь функционально нагруженным в коммуникативно-семантическом плане оказывается адъективный, а не субстантивный элемент. Доминирование квалификативной функции проявляется в наличии ряда определений в пре- и постпозиции. Отличие плана выражения этих конструкций, наряду со спецификой их семантики и функциональной направленности, ставят под сомнение их принадлежность к аппозитивам. Целесообразнее определить их в терминах полипредикативного высказывания, которое включает в свой состав равновесные в плане коммуникативной нагрузки части.

Изучение взаимодействия линейных и надлинейных особенностей отдельных речевых отрезков способствует выявлению их синтаксического статуса и в других случаях, в частности там, где обособляемая часть аппозитивной конструкции определяет содержание субъектно-предикатной структуры в целом, а не конкретного субстантивного компонента.

Сказанное выше позволяет утверждать, что разработанная в рамках речеведческого подхода методика, предполагающая необходимость изучения каждого явления в единстве его линейных и надлинейных характеристик, предоставляет возможность выработать параметры, обращение к которым позволит отнести ту или иную синтаксическую конструкцию к категории приложения. Выделенные особенности морфосинтаксического и функционально-семантического плана в совокупности с просодическим инвариантом оформления аппозитивной конструкции позволяют провести границу между аппозицией и такими явлениями, как парцелляция, замещение, уточнение, перечисление, экземплификация, лексический повтор с расширением.

Список источников

1. **Бронте Ш.** Джен Эйр [Электронный ресурс]: роман / пер. с англ. В. Станевич. М.: Правда, 1988. URL: http://lib.ru/INOOLD/BRONTE/janeair.txt_with-big-pictures.html (дата обращения: 05.11.2017).
2. **Гжанияц Э. М.** Присоединение в современном английском языке // Синтаксис простого предложения: сб. науч. тр. / ред. М. И. Оссовская. Л.: ЛГПИ им. А. И. Герцена, 1972. С. 13-26.
3. **Иофик Л. Л.** Структурный синтаксис английского языка. Л.: ЛГУ, 1972. 176 с.
4. **Калинин А. Н.** Синтагматика и синтаксис парцеллированных конструкций в современном английском языке: автореф. дисс. ... к. филол. н. Самара, 2005. 24 с.

5. **Кобрина Н. А., Корнеева Е. А.** Грамматика английского языка. Синтаксис. М.: Просвещение, 1986. 160 с.
6. **Мишина Ю. Е.** Приложение в английском языке: структура, семантика, просодия: автореф. дисс. ... к. филол. н. Самара, 2007. 24 с.
7. **Blockley M. E.** Aspects of Old English Poetic Syntax: Where Clauses Begin. Urbana – Chicago: University of Illinois Press, 2001. 272 p.
8. **Close A. R.** A Reference Grammar for the Students of English. Moscow: Prosveshcheniye, 1979. 342 p.
9. **Herman S.** Trump Arrives in Vietnam for APEC, US Veterans [Электронный ресурс]. URL: <https://www.voanews.com/a/donald-trump-vietnam-apec-veterans/4109160.html> (дата обращения: 10.11.2017).
10. **Heyvaert L.** A Cognitive-Functional Approach to Nominalization in English. Berlin – N. Y.: Walter de Gruyter, 2003. 287 p.
11. **Jespersen O.** Essentials of English Grammar. L.: George Allen & Unwin Ltd., 1943. 392 p.
12. **Meyer Ch.** Apposition in Contemporary English. Cambridge: Cambridge University Press, 1992. 152 p.
13. **National Geographic / National Geographic Society.** 1997. Vol. 191. № 2. February.
14. **Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvic J.** A Comprehensive Grammar of the English Language. L. – N. Y.: Longman, 1985. 1779 p.
15. **Rodriguez Abrunearas P.** Apposition Vs. Exemplification With Including And Included As Markets: Same Or Different Categories // Current Trends In Anglophone Studies: Cultural, Linguistic And Literary Research. Salamanca: Ediciones Universidad De Salamanca, 2011. P. 110-130.
16. **Seung M. K.** Leahy Files Gay Couples Amendment [Электронный ресурс]. URL: <https://www.politico.com/story/2013/06/patrick-leahy-gay-couples-amendment-092612> (дата обращения: 20.12.2014).
17. **Verdick M.** Maybe This Time. Lincoln, NE: iUniverse, 2007. 188 p.

APPOSITIVE CONSTRUCTIONS AND ADJACENT SYNTACTIC PHENOMENA OF THE ENGLISH LANGUAGE: THE PROBLEM OF DISTINCTION

Mishina Yuliya Evgen'evna, Ph. D. in Philology
Samara State Aerospace University
yuliamishina11@gmail.com

The article deals with the question of the essence of the appositive as a syntactic phenomenon typical of the English language. In this connection, the terms used for its nomination are analyzed, as well as different approaches to its description. It is pointed out that the ambiguity of interpretations and approaches leads to difficulties in the distinction of adjacent syntactic phenomena. The author substantiates the need to consider appositive constructions in the unity of their linear and supra-linear characteristics, since forming a plane of expression of the phenomenon under consideration they make it possible to distinguish it from similar syntactic structures.

Key words and phrases: supplement; appositive; appositive construction; syntagmatics; paratactic and hypotactic approach; coreference of components; linear and supra-linear characteristics of utterance; parcelling.

УДК 811

В статье описаны результаты сопоставительного исследования средств выражения семантики итеративности в русском, французском и татарском языках. Значение итеративности представляет собой семантическую константу и коммутирует со значением длительного способа действия. В качестве ключевого языкового средства реализации во всех трех языках выступают предикативно-сирконстантные комплексы. Итеративно-длительный способ действия реализуется благодаря контекстам с семантикой повторяемости, создаваемой, помимо глагола, разнообразными актантами.

Ключевые слова и фразы: итеративность; аспектуальность; способ действия; линейная временная форма глагола; актант; сирконстант.

Муллахметова Гульнара Рашидовна, к. филол. н., доцент
Молостова Елена Павловна, к. филол. н., доцент
Казанский государственный энергетический университет
gulya32@yandex.ru; m-helen@yandex.ru

СЕМАНТИКА ИТЕРАТИВНОСТИ В СТРУКТУРЕ ДЛИТЕЛЬНОГО СПОСОБА ДЕЙСТВИЯ В РУССКОМ, ФРАНЦУЗСКОМ И ТАТАРСКОМ ЯЗЫКАХ

Современные исследования семантики итеративности и равноуровневых средств ее выражения в рамках функционально-семантического подхода вскрывают закономерности, присущие разноструктурным языкам [5; 6; 9; 11], и позволяют говорить об итеративности как о семантической константе. Термин «итеративность» употребляется в данной статье для обозначения многократной ситуации, состоящей из ряда действий, между которыми есть временной перерыв [12, с. 121].

В функционально-семантическом поле аспектуальности семантика итеративности сочетается со значением длительного, неограниченно-кратного или ограниченно-кратного способа действия. Глагольное действие содержит нюансы, свидетельствующие о многообразном взаимодействии значений глагола с другими элементами